



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/161  
5 November 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВНУТРЕННЕМУ ВОДНОМУ  
ТРАНСПОРТУ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ  
(7-9 октября 2003 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники .....	1
Утверждение повестки дня .....	2
Функции Председателя .....	3
Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы..	4
Транспорт и безопасность .....	5 - 11
Изучение текущего положения и тенденций в области внутреннего водного транспорта в странах-членах.....	12 - 16
Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям .....	17 - 22

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
Инфраструктура внутреннего водного транспорта .....	23 - 36
a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) .....	23 - 33
b) Европейская сеть прогулочного судоходства .....	34 и 35
c) Обновление карты европейских внутренних водных путей.....	36
Деятельность Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях .....	37 - 45
a) Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17).....	37 и 38
b) Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и Положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП) .....	39 - 41
c) Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов .....	42 - 44
d) Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания.....	45
Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям и их облегчения, включая изучение правовых положений .....	46 - 50
a) Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) .....	46 - 48

**СОДЕРЖАНИЕ** (продолжение)

	<u><b>Пункты</b></u>
b) Рассмотрение возможности установления общего правового режима для ограничения ответственности собственников судов внутреннего плавания на общеевропейской основе .....	49
c) Распространение информации о действующих двусторонних и многосторонних соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом .....	50
Осуществление конвенций и применение резолюций, связанных с внутренним судоходством .....	51 - 54
Рабочие совещания по вопросам внутреннего судоходства.....	55
Проект программы работы на 2004-2008 годы и расписание совещаний.....	56
Прочие вопросы .....	57 - 59
a) Дунайский энциклопедический словарь.....	57
b) Комитет РСВВП .....	58
c) Выборы должностных лиц .....	59
Утверждение доклада .....	60

\* \* \*

Приложение: Проект программы работы на 2004-2008 годы

---

## ДОКЛАД

### УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту провела свою сорок седьмую сессию 7-9 октября 2003 года. В ее работе участвовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенного Королевства, Турции, Украины, Франции, Хорватии и Чешской Республики. На сессии присутствовал представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и были представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия (ДК). Кроме того, были представлены следующие неправительственные организации: Международный туристский альянс (МТА) и Международная организация по стандартизации (ИСО). По приглашению секретариата на сессии присутствовали представители следующих неправительственных организаций и частных структур: Комитета РСВВП, Европейского союза речного и прибрежного транспорта (ЕРСТУ) и компании "ЕВРОМЭППИНГ".

### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: TRANS/SC.3/160

2. Рабочая группа **утвердила** предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (TRANS/SC.3/160). В связи с пунктом 13 "Утверждение доклада" Рабочая группа **решила**, что в проекте, который будет подготовлен секретариатом и зачитан в конце сессии, следует изложить только решения. Окончательный краткий доклад, который будет включать сжатые вступительные заявления, замечания и информацию о позициях делегаций, следует подготовить Председателю при поддержке секретариата и распространить после сессии.

### ФУНКЦИИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

3. Функции Председателя сессии исполнял г-н К. Хофхёйзен (Нидерланды).

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

Документация: ECE/TRANS/152; TRANS/WP.24/97; TRANS/WP.24/99; TRANS/WP.15/AC.2/15

4. Рабочая группа была проинформирована о деятельности Комитета по внутреннему транспорту, Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) и Рабочей группы по комбинированным перевозкам (WP.24), которая имеет отношение к ее работе, и **приняла ее к сведению**.

## **ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ**

Документация: TRANS/SC.3/2003/12; неофициальный документ № 5 (Российская Федерация)

5. Рабочая группа **высоко оценила** подготовленное секретариатом резюме о деятельности, проделанной в рамках соответствующих международных организаций, по аспектам безопасности в транспортном секторе (TRANS/SC.3/2003/12).

6. Рабочая группа была проинформирована о том, что Европейская комиссия занимается подготовкой проекта предписаний на основе положений, принятых на Дипломатической конференции ИМО в декабре 2002 года.

7. Представитель ИСО проинформировал Рабочую группу о реализуемом в рамках его Организации проекте, связанном с техническими аспектами установления личности моряков посредством использования штрихового кода, содержащего персональные биометрические данные (отпечатки пальцев). Этот проект должен быть завершен к 2004 году.

8. Один из сотрудников секретариата обратил внимание делегатов на пересмотренную Конвенцию МОТ об удостоверениях личности моряков 2003 года, отметив ее роль в повышении безопасности в секторе морского транспорта и одновременно в облегчении въезда моряков на территорию третьих стран с целью берегового отпуска, транзита и перемещения либо репатриации. Он предложил рассмотреть вопрос о целесообразности разработки аналогичного общеевропейского правового документа для внутреннего судоходства, возможно совместно с речными комиссиями, указав, что это могло бы также облегчить доступ иностранных рабочих к европейскому рынку труда в секторе внутреннего судоходства.

9. Представитель Германии отметил, что Кодекс ОСПС ИМО затрагивает, в частности, проблему безопасности в портах, где риск считается особенно высоким. Поскольку суда внутреннего плавания заходят как в морские порты, так и в порты внутреннего плавания, он считает, что было бы важно рассмотреть соответствующие меры для портов внутреннего плавания. В то же время он задался вопросом, относится ли проблема безопасности портов к мандату этой Рабочей группы. Он выразил предостережение в связи с мерами, предусмотренными в Конвенции МОТ об удостоверениях личности моряков, подвергнув сомнению уместность их применения в секторе внутреннего судоходства и указав на компетенцию транспортных органов.

10. Делегат от Российской Федерации отметил, что, сознавая потенциальную угрозу несанкционированного вмешательства для безопасности на транспорте, правительство его страны уделяет особое внимание вопросу о безопасном проведении гидравлических работ на внутренних водных путях. Для обеспечения безопасного проведения гидравлических работ силами министерства внутренних дел формируется соответствующая охранная служба. Другие меры, связанные с обеспечением безопасности, затрагивают суда и портовые объекты. Безопасность судов "река - море" обеспечивается на основе применения Международного кодекса ИМО по охране судов и портовых средств (Кодекса ОСПС). С этой целью таким судам выдается Международное свидетельство об охране судна. Что касается внутреннего судоходства, то первостепенное внимание уделяется охране пассажирских судов, судов, перевозящих опасные грузы, и нефтяных терминалов. Рассматривается вопрос о введении персональных пассажирских билетов в рамках дальнего пассажирского сообщения, аналогичных билетам, продаваемым на железнодорожном транспорте. Законодательная поддержка усилий по обеспечению безопасности в транспортном секторе будет осуществляться посредством разработки министерством транспорта концепции безопасности на транспорте и проекта федерального закона о безопасности на транспорте.

11. Рабочая группа **просила** Рабочую группу по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) продолжить рассмотрение вопроса о внесении возможных поправок в Соглашение СМВП, Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП), Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17), и/или в любые другие документы ЕЭК ООН по вопросам внутреннего судоходства посредством включения в них положений, направленных на укрепление безопасности на борту судов, осуществляющих плавание и находящихся в портах, с надлежащим учетом деятельности, проделанной в других международных организациях. Правительствам, Европейской

комиссии, речным комиссиям и ИСО было предложено передать в секретариат до **1 июня 2004 года** свои материалы по этому вопросу, в частности по работе, проводящейся в их соответствующих странах и организациях и имеющей отношение к безопасности во внутреннем судоходстве.

## **ИЗУЧЕНИЕ ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИЙ В ОБЛАСТИ ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА В СТРАНАХ-ЧЛЕНАХ**

Документация: TRANS/SC.3/2003/11 and Add.1; неофициальный документ № 4 (Венгрия)

12. Рабочая группа **приняла к сведению** информацию, подготовленную по ее просьбе секретариатом, о текущем положении и перспективах внутреннего судоходства в странах-членах (TRANS/SC.3/2003/11 and Add.1) и **провела обмен мнениями** по этому вопросу.

13. Делегация Чехии представила разъяснения в отношении текста пункта 7 документа TRANS/SC.3/2003/11, указав, что цель технико-экономического обоснования, проводящегося в настоящее время в стране, состоит в обеспечении соединения по водному пути между южно-моравским регионом и Дунаем. Поэтому на данном этапе вопрос о потенциальном соединении Дунай-Одер-Эльба не является предметом изучения. В этой связи соображения г-на Кубеча, приведенные в пункте 7, следует рассматривать не в качестве официальной позиции компетентных органов Чехии, а как его личное мнение.

14. Делегат от Венгрии проинформировал Рабочую группу о прогрессе в области грузовых перевозок по внутренним водным путям, который был достигнут за последние годы в его стране. В частности, он отметил, что на протяжении 2000-2003 годов непрерывно возрастает как общий объем перевозок по Дунаю, так и доля перевозок по направлению к нижнему Дунаю/от нижнего Дуная, главным образом в результате поэтапного восстановления свободы судоходства в районе города Нови Сад и предоставления конкурентоспособных услуг в порту Констанца (Румыния).

15. Представитель Дунайской комиссии сообщил о прогрессе в области восстановления свободы судоходства на участке Дуная, проходящем по территории Сербии и Черногории в районе города Нови Сад. Он отметил, что, в частности, в результате принятия значительных усилий его Организацией в тесном сотрудничестве с Европейской комиссией и компетентными органами Сербии и Черногории русло реки полностью очищено от остатков конструкции мостов. Единственный фактор, сдерживающий судоходство, - это эксплуатация понтонного моста, который разводится для прохода судов по графику три раза в неделю, причем за проход взимается плата в размере 0,3 евро на одну регистровую тонну (вместо трех немецких марок, взимавшихся в 2000 году).

Пассажирские суда освобождены от уплаты этого сбора. Он отметил в этой связи, что число проходов судов постоянно возрастает: 250 в 2000 году, 3 700 в 2001 году, 5 400 в 2002 году и 3 600 в первой половине 2003 года. Власти Сербии и Черногории продолжают переговоры с целью увеличения времени, отводящегося для прохода судов, и еще более ощутимого снижения сбора за проход.

16. Делегация Хорватии сообщила Рабочей группе, что в декабре 2002 года правительства четырех заинтересованных стран (Боснии и Герцеговины, Хорватии, Словении и Сербии и Черногории) подписали Базовое соглашение по бассейну реки Сава. В настоящее время в заинтересованных странах осуществляются соответствующие процедуры с целью скорейшей ратификации этого правового документа. Соглашением предусматривается, в частности, восстановление, поддержание и улучшение навигационных условий на участке реки Сава от ее устья до города Сисак. Им предусматривается также учреждение международной комиссии по бассейну реки Сава.

#### **ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА СТИМУЛИРОВАНИЕ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ**

Документация: TRANS/SC.3/2001/10; TRANS/SC.3/2003/3; TRANS/SC.3/2003/8; TRANS/SC.3/2003/13; неофициальный документ № 1 (Латвия); неофициальные документы № 3 и 6 (Словакия)

17. Рабочая группа **рассмотрела** Перечень препятствий законодательного характера, мешающих созданию гармонизированного и конкурентоспособного общеевропейского рынка внутреннего водного транспорта, подготовленный по ее просьбе Группой добровольцев (TRANS/SC.3/2003/8). Было **решено поручить** этой Группе дополнить раздел 10 Перечня ("Ограничение свободы перемещения рабочей силы, занятой в отрасли внутреннего судоходства") ограничениями на свободный въезд членов экипажей судов на территорию стран, не являющихся их собственной страной, с целью берегового отпуска, транзита, перемещения или репатриации, связанными с необходимостью получения визы. Группе добровольцев **было предложено** дополнить этот Перечень рекомендациями относительно путей преодоления указанных в нем препятствий.

18. С учетом обсуждения, состоявшегося в рамках пункта 3 выше, ("Транспорт и безопасность"), представитель Украины предложил рассмотреть - в качестве возможной меры по устранению ограничений, связанных с необходимостью получения визы, на свободу передвижения членов экипажей судов - вопрос о совместной разработке с ЦКСР и Дунайской комиссией общеевропейского правового документа, касающегося



удостоверений личности членов экипажей судов. Было отмечено, что надлежащим примером в данной связи может служить пересмотренная Конвенция об удостоверениях личности моряков, принятая в 2003 году в рамках Международной организации труда.

19. Рабочая группа **приняла к сведению** резолюцию № 252 об осуществлении Соглашения СМВП (ECE/TRANS/152, приложение 2), принятую Комитетом по внутреннему транспорту, и просила заинтересованные правительства и межправительственные организации передать в секретариат тексты односторонних, двусторонних или многосторонних планов действий и соглашений, предусматривающих меры, направленные на устранение конкретных узких мест и заполнение недостающих звеньев на конкретных водных путях категории E, проходящих по территории заинтересованных стран.

20. Рабочая группа **приняла к сведению** предложение правительств Российской Федерации и Украины о развитии следующего маршрута "река - море": река Дон - Азовское море - Черное море - Днепр - Дунай (TRANS/SC.3/2003/3), - и **просила** правительства сформулировать аналогичные предложения по другим маршрутам "река - море" в контексте Соглашения СМВП. Делегация Украины вызвалась подготовить и представить на рассмотрение Рабочей группы проект типового документа, который может служить основой для дальнейших предложений правительств, касающихся маршрутов "река - море".

21. Поскольку до настоящего времени было получено лишь ограниченное число сообщений правительств в ответ на распространенное секретариатом письмо с просьбой представить информацию о возможности начала/обновления экономических исследований по вопросу о строительстве межбассейновых соединений на водных путях Рейн - германские каналы - Висла - Днепр и Дунай - Одер - Эльба, секретариату **было поручено** распространить это письмо в качестве рабочего документа Рабочей группы. Правительствам, которые еще не передали в секретариат свои ответы на это письмо, **было предложено** сделать это до **1 июня 2004 года**.

22. Что касается инициативы правительств Беларуси, Латвии и Украины относительно возможного создания транзитного водного пути Даугава - Днепр, о чем было сообщено Комитету по внутреннему транспорту на его шестьдесят пятой сессии (ECE/ TRANS/152, пункт 88), то Рабочая группа **приняла к сведению** пояснение, содержащееся в документе TRANS/SC.3/2003/13. Делегации Беларуси и Украины предложили учредить группу докладчиков с целью подготовки экономического исследования по этому перспективному водному пути, соединяющему Черное и Балтийское моря. Представитель Латвии сообщил Рабочей группе, что, как выяснилось, ни сама данная инициатива, ни

информация, приведенная в документе TRANS/SC.3/2003/13, не были обсуждены в рамках процедур, соблюдение которых необходимо для передачи межправительственной организации информации от имени правительства Латвии, и просил Рабочую группу не рассматривать инициативу и содержащуюся в документе TRANS/SC.3/2003/13 информацию в качестве представленных правительством Латвии. Рабочая группа **решила** поручить секретариату связаться со всеми правительствами, которые, возможно, заинтересованы в создании будущего транзитного водного пути Даугава - Днепр, с целью изучения возможности учреждения группы докладчиков по этому вопросу. Рабочая группа **вернется к рассмотрению** этого вопроса на своей сорок восьмой сессии и надеется, что к этому времени ей будут переданы ответы правительств.

## **ИНФРАСТРУКТУРА ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА**

### **а) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)**

Документация: ECE/TRANS/120 и Согг.1; TRANS/SC.3/144 и Add.1-3; TRANS/SC.3/159; TRANS/SC.3/2003/14 и Add.1; неофициальный документ № 7 (секретариат)

23. Рабочая группа была проинформирована о нынешнем статусе Соглашения СМВП, который кратко охарактеризован в неофициальном документе № 7, подготовленном секретариатом с надлежащим учетом информации, поступившей от правительств.

24. Делегат Беларуси выразил надежду на то, что его страна в конечном счете станет Договаривающейся стороной Соглашения СМВП, в частности если в повестку дня будет внесен вопрос о водном соединении Вислы с Днепром.

25. Сославшись на неофициальный документ № 7, представитель Хорватии счел, что Боснию и Герцеговину следовало упомянуть в числе потенциальных Договаривающихся сторон Соглашения СМВП, так как эта страна делит с Хорватией совместно эксплуатируемый 300-километровый судоходный участок реки Савы.

26. Представитель Турции сообщила Рабочей группе о намерении правительства ее страны стать Договаривающейся стороной СМВП.

27. Делегат от Франции указал, что его страна рассматривает возможность ратификации Соглашения СМВП с учетом следующих двух аспектов:

- упоминания в Соглашении о проекте водного пути Рейн - Рона (хотя правительство Франции отказалось от реализации этого проекта); этот аспект в настоящее время рассматривается различными компетентными органами Франции;
- решений, которые должны быть приняты правительством Франции по вопросам инфраструктуры и политики финансирования проектов в области развития инфраструктуры, в частности строительства водного пути, соединяющего Сену с Северной Европой.

28. Рабочая группа **приняла к сведению** нынешний статус Соглашения СМВП, отраженный в неофициальном документе № 7, и информацию делегатов относительно перспектив того, чтобы их государства стали Договаривающимися сторонами этого правового документа. Правительствам вновь **было предложено** как можно скорее присоединиться к Соглашению СМВП.

29. Заслушав информацию представителя Бельгии о трудностях, с которыми столкнулось правительство его страны в связи с присоединением к СМВП и которые главным образом вызваны необоснованным проведением в этом Соглашении различия между так называемыми "магистральными водными путями" и другими важнейшими водными путями, Рабочая группа **поручила** секретариату подготовить к своей следующей сессии предложение о возможной поправке к приложению 1 к Соглашению СМВП, предусматривающей проведение различия лишь между важнейшими внутренними водными путями и ответвлениями. **Было отмечено**, что предложение секретариата, кроме того, должно содержать исправления, касающиеся любых возможных пропусков и/или неточностей в перечне водных путей категории E и портов, приведенном в приложениях, а также указание способа включения в текст самого Соглашения положений, обязывающих правительства передавать в секретариат информацию о мерах по устранению узких мест и заполнению недостающих звеньев в сети водных путей категории E, как это предусмотрено в резолюции № 252 Комитета по внутреннему транспорту.

30. Делегат от Австрии при поддержке делегаций Венгрии и Словакии вызвался представить свое предложение о возможной поправке к приложению III к Соглашению с целью продления 240-дневного срока (60% периода навигации), в течение которого следует обеспечивать осадку, рекомендованную в СМВП. Он счел, что эта поправка может существенно облегчить и ускорить присоединение его правительства к этому правовому документу.

31. Что касается внесения возможных поправок в приложения на основе использования положений, направленных на создание маршрутов "река-море" и каботажных маршрутов (рекомендованных в плане действий, приведенном в приложении 2 к документу ECE/TRANS/139), то правительство Украины вызвалось представить соответствующее предложение в данной связи. Рабочая группа **поблагодарила** делегацию Украины и **просила** другие правительства также внести свое предложение по этому вопросу.

32. Рабочая группа **приняла к сведению** опубликование секретариатом ее резолюции № 49, в приложении к которой содержится перечень наиболее важных узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (TRANS/SC.3/159). Она также рассмотрела предложение правительств и секретариата о возможном исправлении текста этого перечня (TRANS/SC.3/2003/14 и Add.1) и **приняла** следующие **решения**:

- секретариату следует проконсультироваться с компетентными органами Франции по вопросу об использовании правильного термина в тексте исправления, содержащемся в пункте 5 документа TRANS/SC.3/2003/14/Add.1;
- информацию о стратегических узких местах на территории Венгрии, приведенную в документе TRANS/SC.3/159, следует представить в виде двух подпунктов, поскольку она касается двух различных узких мест;
- правительствам Венгрии и Словакии было предложено договориться по согласованному тексту с описанием характера узких мест на их совместном дунайском участке и проинформировать секретариат о том, какой окончательный текст следует использовать в документе TRANS/SC.3/159;
- к правительствам была обращена просьба проверить предложения об исправлениях к перечню, содержащиеся в документах TRANS/SC.3/2003/14 и Add.1, и до 1 июня 2004 года передать в секретариат свои письменные замечания, касающиеся проектов исправлений, если они будут подготовлены; и
- секретариату было поручено распространить исправления к документу TRANS/SC.3/159 с учетом предложений и исправления, которые должны поступить от правительств.

33. Рабочая группа также **приняла** к сведению документ TRANS/SC.3/144/Add.3, содержащий изменения и исправления, которые должны быть внесены в "синюю книгу" в соответствии с предложениями заинтересованных правительств, и просила правительства

и впредь информировать ее о любых возможных изменениях и/или исправлениях, касающихся соответствующих данных, содержащихся в "синей книге", до тех пор пока эта книга не будет полностью переиздана в 2005 году.

**b) Европейская сеть прогулочного судоходства**

Документация: TRANS/SC.3/2003/2

34. Рабочая группа **рассмотрела** проект резолюции о создании Европейской сети прогулочного судоходства, подготовленный МТА, АЕВВП и ЕАЛС при содействии секретариата (TRANS/SC.3/2003/2), вместе с проектом карты, распространенной в зале заседаний, и **провела подробный обмен мнениями** по этому вопросу. В частности, было указано, что в пункте 1 проекта резолюции между словами "...открытых для" и "прогулочного судоходства..." следует включить слово "международного". Делегаты вынесли ряд замечаний редакционного характера в отношении текста этого проекта резолюции. Мнения относительно проекта справочной карты, на которой схематически изображена европейская сеть прогулочного судоходства и которая должна быть включена в проект резолюции в качестве приложения, разделились. Одни делегаты сочли эту карту приемлемой при условии внесения в нее ряда исправлений, другие же сочли ее неприемлемой ввиду искажений географического характера, касающихся особенно восточной части континента. По мнению двух делегаций, резолюция вообще может не содержать карты. Поскольку были выражены в корне различающиеся мнения, никакого решения по карте принять не удалось. Поэтому Рабочая группа **просила** правительства изучить как проект резолюции, так и карту и передать до **1 июня 2004 года** в секретариат свои письменные замечания и предложения относительно их содержания. С этой целью секретариату было поручено распространить проект карты среди делегаций, которые отсутствуют на нынешней сессии Рабочей группы.

35. Представитель ИСО проинформировал Рабочую группу о том, что в рамках его Организации был разработан новый международный стандарт, а именно: "Малое судно - электрические ходовые огни"; Европейский союз распорядился о реализации этого проекта в поддержку директивы ЕС о прогулочных судах.

**c) Обновление карты европейских внутренних водных путей**

36. Рабочая группа **вновь обратилась** к правительствам и речным комиссиям с просьбой и впредь передавать в секретариат информацию о любых изменениях и исправлениях, которые должны быть внесены во все три карты европейских внутренних

водных путей, опубликованные в последний раз в 1999 году, с целью отражения в них реальной ситуации, в частности в том, что касается максимальной осадки судов, которая допускается на конкретных внутренних водных путях.

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ**

Документация: TRANS/SC.3/WP.3/51; TRANS/SC.3/WP.3/52

а) **Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)**

Документация : TRANS/SC.3/2000/1 и Add.1-3; TRANS/SC.3/2000/1/Corr.1-3; TRANS/SC.3/2000/1/Add.1/Corr.1; TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2003/1 и Add.1

37. Рабочая группа **приняла к сведению** измененный текст глав 7 "Грузовое устройство, рангоут, оборудование и снабжение", 10В "Рулевая рубка" и 14 "Толкачи, толкаемые баржи и толкаемые и буксируемые составы" приложения, который содержится в документе TRANS/SC.3/2000/1/Add.3, вместе с редакционными исправлениями к ряду измененных глав, утвержденных ранее (TRANS/SC.3/2000/1/Corr.3 и TRANS/SC.3/2000/1/Add.1/Corr.1), и **в предварительном порядке утвердила** их. Усилия Рабочей группы SC.3/WP.3 и Группы добровольцев **были высоко оценены**, и этим группам было **рекомендовано** завершить разработку поправки к приложению, чтобы Рабочая группа по внутреннему водному транспорту смогла принять Рекомендации ЕЭК ООН, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, с поправками на своей сорок девятой сессии, которая состоится в 2005 году.

Секретариату **было поручено** распространить сводный текст измененных глав приложения, которые были в предварительном порядке утверждены этой Рабочей группой, с целью оказания содействия в завершении их разработки правительствами и Группой добровольцев.

38. Рабочая группа **приняла к сведению** новый набор измененных проектов глав 16 "Автоматизация", 17 "Жилые помещения для экипажа" и Z (часть прежней главы 17) "Рабочие места" приложения к пересмотренной резолюции № 17, подготовленный Группой добровольцев и содержащийся в документах TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2003/1 и Add.1, а также **напомнила** правительствам и речным комиссиям о необходимости

передать в секретариат до 15 ноября 2003 года их замечания и предложения по вышеупомянутым измененным проектам глав для рассмотрения Рабочей группой SC.3/WP.3 на ее двадцать седьмой сессии (17-19 марта 2004 года).

**в) Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и Положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП)**

Документация: TRANS/SC.3/115/Rev.2; TRANS/SC.3/WP.3/2004/2 и Corr.1; TRANS/SC.3/2003/4; TRANS/SC.3/2003/5

39. Рабочая группа **приняла к сведению** проект резолюции о поправке к ЕПСВВП, подготовленный секретариатом по указанию Рабочей группы к ее двадцать восьмой сессии для проведения окончательного чтения (TRANS/SC.3/WP.3/2004/2 и Corr.1). **Было отмечено**, что проекты некоторых статей, возможно, нуждаются в дальнейшем рассмотрении и корректировке экспертами SC.3/WP.3 для обеспечения общеевропейской гармонизации правил движения, применяемых на внутренних водных путях.

40. Рабочая группа **также приняла к сведению** проект приложения 10 к ЕПСВВП, содержащий общие технические параметры радиолокационных установок, который был подготовлен секретариатом по указанию Рабочей группы SC.3/WP.3, и **просила** SC.3/WP.3 обстоятельно рассмотреть его в рамках внесения поправок в ЕПСВВП. С этой целью правительствам **было предложено** обеспечить участие своих экспертов по радиолокаторам в работе двадцать восьмой сессии Рабочей группы SC.3/WP.3 (8-10 июня 2004 года) или подготовку этими экспертами замечаний по тексту проекта приложения 10, находящегося на рассмотрении Рабочей группы.

41. Рабочая группа **приняла к сведению** проект поправок к СИГВВП, согласованный Рабочей группой SC.3/WP.3 (TRANS/SC.3/2003/4), и утвердила его в качестве резолюции № 51. Секретариату **было поручено** подготовить новую публикацию СИГВВП в соответствии с документами TRANS/SC.3/108 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и с поправками, приведенными в документе TRANS/SC.3/2003/4.

c) **Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов**

Документация: TRANS/SC.3/104/Add.5; TRANS/SC.3/150 и Add.1-3; TRANS/SC.3/2002/8; TRANS/SC.3/2003/9 и неофициальный документ № 2 (Российская Федерация)

42. Рабочая группа **отметила** опубликование секретариатом текста резолюции № 50 о требованиях в отношении технических средств предотвращения загрязнения вод с судов, принятого на ее сорок шестой сессии (TRANS/SC.3/104/Add.5). Заслушав информацию о намерениях делегации Украины внести предложения по ряду поправок к принятой новой главе 18, Рабочая группа **просила** эту делегацию представить эти предложения в письменном виде на предстоящей двадцать седьмой сессии Рабочей группы SC.3/WP.3, с тем чтобы их могла учесть Группа добровольцев в ходе рассмотрения этой статьи.

43. Рабочая группа **рассмотрела** текст проекта пересмотренной резолюции № 21 о предотвращении загрязнения вод, подготовленный делегатом Венгрии (TRANS/SC.3/2002/8), и **отметила**, что в соответствии с прошлогодним запросом делегации Российской Федерации и Украины представили свои замечания и предложения относительно изменений к этому проекту. Делегациям Венгрии, Российской Федерации и Украины **было предложено** в сотрудничестве согласовать текст проекта пересмотренной резолюции и передать согласованный текст в секретариат **до 1 июня 2004 года**, с тем чтобы его можно было представить для дальнейшего рассмотрения на сорок восьмой сессии Рабочей группы.

44. Рабочая группа также **приняла к сведению** набор поправок к публикации, касающейся наличия приемных сооружений для сбора отходов, образующихся на борту судов, которая была распространена в качестве документов TRANS/SC.3/150 и Add.1-3, и **просила** правительства и речные комиссии и впредь информировать секретариат о любых положениях, которые должны быть добавлены в указанную выше публикацию или изменены в ней.

d) **Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания**

Документация: TRANS/SC.3/WP.3/2004/1

45. Рабочая группа **приняла к сведению** текст проекта рекомендаций, касающихся требований в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания, который был в предварительном порядке



согласован Рабочей группой SC.3/WP.3 (TRANS/SC.3/WP.3/2004/1), и **настоятельно призвала** ее как можно скорее завершить работу по тексту проекта рекомендаций с целью обеспечения соблюдения стандартов численности экипажа и несения вахты в рамках судоходства по европейским внутренним водным путям. Секретариату **было рекомендовано** приобрести соответствующие законодательные акты Европейского союза и предоставить их Рабочей группе SC.3/WP.3 для проведения возможных консультаций в процессе завершения разработки проекта рекомендаций.

### **СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ИЗУЧЕНИЕ ПРАВОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ**

а) **Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ)**

Документация: ECE/TRANS/NONE/2002/34; TRANS/SC.3/158; TRANS/SC.3/2003/6

46. Рабочая группа **приняла к сведению** опубликование секретариатом Конвенции КПГВ вместе с текстом Заключительного акта Дипломатической конференции на всех пяти официальных языках (публикация ECE/TRANS/NONE/2002/34).

47. Делегации Нидерландов, Российской Федерации, Франции и Хорватии сообщили Рабочей группе о достигнутом в их странах прогрессе в том, что касается их присоединения к Конвенции КПГВ.

48. Рабочая группа **приняла к сведению** подготовленный секретариатом в соответствии с указаниями Рабочей группы (TRANS/SC.3/2003/6) текст проекта резолюции, в приложении к которой содержатся тексты прежних дополнительных протоколов к Конвенции КПГВ, и **решила** дать правительствам возможность изучить эту резолюцию и представить свои соображения относительно ее возможного принятия на следующей сессии Рабочей группы. **Было указано**, что подробного обсуждения текстов протоколов не предусматривается; их следует рассматривать в качестве не законодательных, а в качестве справочных документов, которые должны учитываться правительствами, которые, возможно, пожелают использовать их в ходе разработки или усовершенствования своего внутригосударственного законодательства.

**b) Рассмотрение возможности установления общего правового режима для ограничения ответственности собственников судов внутреннего плавания на общеевропейской основе**

Документация: TRANS/SC.3/R.130

49. После обмена мнениями по данному вопросу Рабочая группа **сочла**, что правительствам, не являющимся членами ЦКСР, следует рекомендовать передать депозитарию Страсбургской конвенции (Генеральному секретарю ЦКСР) свои письменные предложения по возможным поправкам к Конвенции КОВС, которые позволят их правительствам присоединиться к этой Конвенции. Затем эти предложения правительств можно было бы обсудить на консультативном совещании, которое будет организовано с этой целью.

**c) Распространение информации о действующих двусторонних и многосторонних соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом**

Документация: TRANS/SC.3/2000/7 и Add.1

50. Рабочая группа **просила** правительства и впредь сообщать в секретариат о любых последующих исправлениях или добавлениях, которые должны быть внесены в таблицу, содержащуюся в документах TRANS/SC.3/2000/7 и Add.1.

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ И ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ,  
СВЯЗАННЫХ С ВНУТРЕННИМ СУДОХОДСТВОМ**

Документация: TRANS/SC.3/2001/6; TRANS/SC.3/2002/5 и Add.2; TRANS/SC.3/2002/9; TRANS/SC.3/2003/10

51. Рабочая группа **приняла к сведению** резюме ответов правительств на вопросник, касающийся Конвенции КППВ 1976 года (TRANS/SC.3/2003/10). **Отметив** довольно ограниченную заинтересованность в восстановлении или пересмотре режима КППВ, о чем можно судить по представленным ответам, Рабочая группа **просила** правительства посоветоваться со своими предприятиями (осуществляющими пассажирские перевозки по внутренним водным путям) с целью выяснения степени их заинтересованности

в установлении международного договорного режима перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям и передать свою информацию в секретариат **до 1 июня 2004 года**. На своей следующей сессии Рабочая группа должна будет принять решение о возможных действиях по данному пункту.

52. В связи с тем, что Комитет по внутреннему транспорту поручил секретариату проанализировать ход осуществления соглашений и конвенций, связанных с транспортом (ECE/TRANS/152, пункт 22), Рабочая группа **сочла**, что такой анализ мог бы затронуть, в частности, следующие действующие правовые документы ЕЭК ООН:

- Конвенцию об унификации некоторых правил относительно ответственности, вытекающей из столкновения судов внутреннего плавания от 15 марта 1960 года;
- Конвенцию о регистрации судов внутреннего плавания от 25 января 1965 года;  
и
- Конвенцию об обмере судов внутреннего плавания от 15 февраля 1966 года.

53. В этом анализе может быть описан опыт государств, являющихся Договаривающимися сторонами, в области осуществления вышеуказанных документов, а также проблемы и преимущества, связанные с их применением. Кроме того, в нем можно было бы в общих чертах отразить обеспокоенность государств, которые пока не являются Сторонами упомянутых выше конвенций. Секретариату **было поручено** подготовить в консультации с экспертами по правовым вопросам правительств стран-членов соответствующие вопросники и распространить их в соответствующие сроки.

54. Рабочая группа **рассмотрела** ситуацию в связи с применением правительствами ее резолюций на основе документов TRANS/SC.3/2002/5 и Add.2 и **просила** правительства принять эти резолюции, если они еще не сделали этого, и надлежащим образом проинформировать об этом секретариат.

## **РАБОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ ПО ВОПРОСАМ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА**

Документация: TRANS/SC.3/2003/1

55. Рабочая группа **приняла к сведению** протокол Рабочего совещания по практическому применению системы ECDIS для внутреннего судоходства, организованного Российской Федерацией в сентябре 2002 года, который имеется на всех

рабочих языках ЕЭК ООН и приведен в документе TRANS/SC.3/2003/1. Она **также приняла к сведению** информацию делегатов о предстоящих рабочих совещаниях и симпозиумах по вопросам внутреннего судоходства. Правительствам **было предложено** и впредь информировать секретариат о дальнейших рабочих совещаниях по вопросам внутреннего судоходства, которые, по их мнению, следует организовать под эгидой Рабочей группы.

## **ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ**

Документация: TRANS/SC.3/2003/7

56. Рабочая группа **рассмотрела** подготовленный секретариатом проект программы работы на 2004-2008 годы вместе с ориентировочным списком совещаний на 2004 год (TRANS/SC.3/2003/7) и **утвердила его** при условии восстановления в нем пункта 02.6.2 i), касающегося прежних дополнительных протоколов к КПГВ.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

### **a) Дунайский энциклопедический словарь**

57. Рабочая группа **приняла к сведению** информацию делегации Украины о проводящейся работе по подготовке Дунайского энциклопедического словаря и **выразила свою заинтересованность** в успешном завершении этой деятельности.

### **b) Комитет РСВВП**

58. Председатель Комитета РСВВП проинформировал Рабочую группу о деятельности этой международной организации по вопросам радиосвязи на внутренних водных путях Европы. Он отметил, что в настоящее время 16 национальных структур являются Сторонами Регионального соглашения 2000 года о радиотелефонном обслуживании на внутренних водных путях, и предложил другим странам - членам Рабочей группы, которые еще не представлены в РСВВП, рассмотреть вопрос об их присоединении к этому Региональному соглашению.

с) **Выборы должностных лиц**

59. По предложению делегации Австрии, поддержанному делегацией Словакии, г-н И. Валькар (Венгрия) **был избран** Председателем, а г-н К. Хофхёйзен (Нидерланды) - заместителем Председателя сорок восьмой и сорок девятой сессий Рабочей группы.

**УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

60. В соответствии с решением Рабочей группы настоящий доклад о работе текущей сессии был подготовлен Председателем при содействии секретариата для его представления Комитету по внутреннему транспорту. **Решения, принятые** Рабочей группой в ходе сессии, содержатся в следующих пунктах доклада: 2, 4-5, 11-12, 17, 19-22, 28-34, 36-46, 48-57, 59 и 60.

---

Приложение

**ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ\***

**ПОДПРОГРАММА 02.6: ВНУТРЕННИЙ ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ**

02.6.1 Инфраструктура внутреннего водного транспорта

Очередность: 1

Пояснение: Создание взаимосвязанной сети судоходных водных путей в Европе.

Планируемая работа: Рабочая группа по внутреннему водному транспорту будет осуществлять следующую деятельность:

**ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

- а) Наблюдение за осуществлением Соглашения СМВП и рассмотрение возможных поправок к нему.

Ожидаемый результат: Подготовка планов действий по устранению конкретных узких мест и восполнению недостающих звеньев на отдельных водных путях категории Е, проходящих по территории более чем одного государства, являющегося Договаривающейся стороной СМВП, и подготовка предложений о развитии конкретных маршрутов "река-море" в контексте Соглашения СМВП **(в соответствии с призывом, сформулированным в резолюции № 252 Комитета по внутреннему транспорту от 20 февраля 2003 года)**.

Очередность: 2

- б) Пересмотр Перечня основных характеристик и параметров сети водных путей категории Е ("синей книги"), с тем чтобы правительства могли контролировать ход осуществления Соглашения СМВП.

Ожидаемый результат: Подготовка каждые пять лет пересмотренного варианта "синей книги".

Очередность: 1

---

\* Для облегчения сопоставления проекта программы работы с текстом, содержащимся в документе ECE/TRANS/139/Add.1, новые предложения выделены жирным шрифтом, а текст, который предлагается исключить, заключен в квадратные скобки.

- [с) Рассмотрение совместно с ЕС, ЕКМТ и заинтересованными международными финансовыми учреждениями возможных мер по оказанию помощи странам Центральной и Восточной Европы в реализации проектов развития сети водных путей категории Е, с тем чтобы заинтересованные страны смогли решить связанные с этим финансовые проблемы.

Ожидаемый результат: Представление заинтересованным международным органам перечня наиболее важных проектов, связанных с восполнением недостающих звеньев и устранением узких мест в сети водных путей категории Е на территории стран Центральной и Восточной Европы. (2003 год) Очередность: 3]

- с)[d)] Подготовка и распространение карт европейских внутренних водных путей в целях ознакомления правительств с новейшими данными об инфраструктуре внутреннего водного транспорта в Европе.

Ожидаемый результат: Издание каждые пять лет обновленного варианта карты европейских внутренних водных путей. Очередность: 2

#### **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОГРАНИЧЕННАЯ ВО ВРЕМЕНИ**

- [е) Составление перечня узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е, препятствующих развитию международных перевозок по внутренним водным путям, с тем чтобы привлечь внимание правительств и заинтересованных международных учреждений к наиболее важным проектам, имеющим международное значение. (2003 год)

Ожидаемый результат: Определение планов и проектов государств-членов, связанных с восполнением недостающих звеньев и устранением узких мест в сети водных путей категории Е. Очередность: 2]

- d)[f)] Подготовка исследования о создании европейской сети прогулочного судоходства. (2005 год)

Ожидаемый результат: Разработка базового документа о возможном создании в Европе сети прогулочного судоходства посредством подготовки особого международного документа. Очередность: 3

02.6.2 Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям, включая вопросы безопасности на внутреннем водном транспорте и облегчения этих перевозок Очередность: 1

Пояснение:

- a) обмен мнениями об отдельных аспектах новых и усовершенствованных методов перевозок на внутреннем водном транспорте, их экономическом значении и надлежащем использовании; унификация судовых документов и рассмотрение соответствующих правовых положений с целью их согласования для облегчения и содействия развитию международных водных перевозок в Европе;
- b) унификация технических предписаний для судов внутреннего плавания в целях обеспечения высокого уровня безопасности судоходства по европейской сети внутренних водных путей и взаимного признания судовых свидетельств на этой основе;
- c) согласование требований безопасности для внутреннего судоходства в Европе в целях обеспечения применения единообразных и международно признанных норм безопасности судоходства в европейской сети внутренних водных путей.

Планируемая работа: Рабочая группа, используя при необходимости опыт Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, продолжит изучение следующих вопросов:

### **ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

- [a) Внедрение современных методов судоходства и согласование требований в этой области (включая, в частности, контейнерные, ролкерные, прибрежные перевозки/перевозки река-море, буксирование методом толкания и т.д.) в целях обеспечения конкурентоспособности внутреннего водного транспорта по сравнению с другими видами транспорта.

Ожидаемый результат: Рассмотрение необходимости расширения существующей классификации европейских внутренних водных путей в целях стандартизации судов и внутренних водных путей для судоходства река-море. (2003 год) Очередность 2



- b) Обмен информацией о мерах по содействию перевозкам по внутренним водным путям посредством использования таких экономических рычагов, как стимулы и налогообложение, с учетом внешних издержек различных видов транспорта в целях более широкого использования экономических и экологических преимуществ данного вида перевозок.

Ожидаемый результат: Подготовка проекта резолюции Комитета по внутреннему транспорту, касающейся содействия развитию внутреннего судоходства. (2002 год)

Очередность: 1]

- a)[c] Подготовка и распространение исследования о положении и тенденциях во внутреннем судоходстве в целях ознакомления правительств с основной новейшей информацией и данными о внутреннем водном транспорте.

Ожидаемый результат: Подготовка каждые два года резюме последних изменений в области внутреннего судоходства в странах-членах.

Очередность: 2

- b)[d] Применение и обновление Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17), в целях обеспечения высокого уровня безопасности судоходства.

Ожидаемый результат: Общий пересмотр Рекомендаций с целью их согласования на общеевропейском уровне с надлежащим учетом, в частности, положений, действующих в рамках Европейского союза и речных комиссий, **а также рассмотрения возможностей и способов разработки конкретных унифицированных требований к судам типа "река-море"**. (2005 год)

Очередность: 1

- c)[e] Применение и обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП), в целях обеспечения высокого уровня безопасности в ходе международных перевозок.

Ожидаемый результат: Принятие поправок к ЕПСВВП, касающихся, **в частности,** высокоскоростных судов и плавания в условиях ограниченной видимости, **а также опубликование пересмотренного текста СИГВВП.** [(2004 год)] (2005 год)

Очередность: 1

- d)[f]** Разработка требований в отношении предотвращения загрязнения вод с судов в целях защиты окружающей среды от связанных с судоходством загрязнения, шума и вибрации.

Ожидаемый результат: [Внесение в приложение к пересмотренной резолюции № 17 поправок, содержащих положения о технических средствах предотвращения загрязнения вод с судов (2002 год);] внесение поправок в резолюцию № 21 о предотвращении загрязнения вод судами внутреннего плавания (2004 год); и рассмотрение мер по предотвращению загрязнения воздуха судами внутреннего плавания. (2005 год)

Очередность: 1

- e)[g]** Содействие осуществлению действующих конвенций ЕЭК ООН по внутреннему судоходству и оценка соответствующих правовых документов для рассмотрения вопроса об обновлении тех из них, которые устарели.

Ожидаемый результат: Выявление проблем, которые могли помешать государствам-членам стать Сторонами Конвенции о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ), и представление надлежащих рекомендаций в этой связи Комитету по внутреннему транспорту.

Очередность: 2

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОГРАНИЧЕННАЯ ВО ВРЕМЕНИ**

- f)** Подготовка при помощи Группы добровольцев перечня существующих правовых препятствий, затрудняющих создание гармонизированного и конкурентоспособного общеевропейского рынка внутреннего судоходства, и формулирование решений по преодолению этих препятствий. (2005 год)

Очередность: 1

- g)[h]** Наблюдение за изменениями, связанными с возможным присоединением центрально- и восточноевропейских стран к Конвенции КОВС 1988 года, с целью решения вопроса о том, может ли это обеспечить создание в Европе единого режима ответственности собственников судов внутреннего плавания. (2004 год)

Очередность: 3

- h)[i]** Рассмотрение дополнительных протоколов к Будапештской конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ). (2004 год)

Ожидаемый результат: Принятие резолюции с двумя протоколами, прилагаемыми к ней.

Очередность: 2

- i)[j)] Изучение вопроса о повышении статуса пересмотренной резолюции № 17 (Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания), резолюции № 24 (Европейские правила судоходства по внутренним водным путям) и резолюции № 31 (Рекомендации, касающиеся выдачи удостоверений судоводителя), включая возможность их преобразования в документы, имеющие обязательную силу, в частности, в целях обеспечения взаимного признания сторонами выданных на их основе судовых свидетельств и удостоверений членов экипажа. (2005 год)

Ожидаемый результат: Представление поправок к приложению к пересмотренной резолюции № 17 и к ЕПСВВП таким образом, чтобы они могли стать частью документа, имеющего обязательную юридическую силу.

Очередность: 2

- j)[k)] Разработка предписаний для якорей судов, **не являющихся самоходными грузовыми баржами**, в целях обеспечения общепринятого уровня безопасности судоходства. [(2004 год)] **(2008 год)**

Ожидаемый результат: Принятие измененных положений приложения к пересмотренной резолюции № 17, касающихся требований в отношении якорей пассажирских судов и толкаемых составов.

Очередность: 2

- k)[l)] Рассмотрение рекомендаций относительно технических предписаний для электронного бортового навигационного оборудования и его установки на судах, включая, в частности, радиолокаторы и индикаторы скорости изменения курса, в целях обеспечения их взаимозаменяемости, а также общепринятого уровня безопасности. [(2003 год)] **(2005 год)**

Очередность: 2

- l)[m)] Разработка рекомендации по единой системе управления движением на европейских внутренних водных путях в целях повышения безопасности и эффективности перевозок. (2004 год) [(рассмотрение пункта, обсуждение которого было отложено до 2002 года)]

Очередность: 2

- m)[n)] Рассмотрение требований в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания в целях обеспечения безопасности судоходства. [(2003 год)] **(2005 год)**

Очередность: 2

- n)[o)] Введение общих принципов и технических требований, касающихся  
Общеввропейской речной информационной службы. (2005 год)

Очередность: 2

## **ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ СОВЕЩАНИЙ НА 2004 ГОД**

### **Март**

- 17-19 Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (двадцать восьмая сессия)

### **Июнь**

- 8-10 Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (двадцать восьмая сессия)

### **Октябрь**

- 19-21 Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) (сорок восьмая сессия).

-----